

**Monografien:**

M2

*Insel(n) im Archipel. Zur Verwendung einer Raumfigur in den zeitgenössischen anglo-, franko- und hispanophonen Literaturen der Karibik.* Paderborn: Fink, 2017. [überarbeitete Dissertation]

M1

*McOndo, Crack und Avant-Pop. Neueste Entwicklungen der spanischsprachigen und englischsprachigen Literatur der Americas.* Saarbrücken: VDM, 2008. [Magisterarbeit]

**(Mit-)Herausgeberschaften:**

Hg1

mit Conceicao Cunha, Sylvia Jaki, Louisa Söllner, Sören Stange und Tanja Pröbstl (Hg.): *Über Grenzen sprechen. Mehrsprachigkeit in Europa und der Welt.* Würzburg: Königshausen und Neumann 2012.

[i.E]

mit Michael Rössner (Hg.) *Adolfo Bioy Casares y Julio Cortázar: La narración entre lo fantástico y la posmodernidad.*

**Artikel in wiss. Sammelbänden und wiss. Zeitschriften:**

A18

„Les îles d’Ormerod : relations entre le souffle du conteur, le cri du monde et la parole qui se déroule“ in: Ette, Ottmar und Müller, Gesine (Hg.) “Les Antilles et les *littératures du monde*“ in: *lendemains* 42.168, 2017, 49-59.

A17

„Umorismo: fraintendimenti e contrari per una convivenza pacifica“ in: Sorrentino, Alessandra et al. (Hg.) *Pirandello e un mondo da ri-disegnare.* Oxford et al: Peter Lang, 2017, 73-123.

A16

(mit Britta Hartmann, Ian Kinane, Johannes Riquet u. Barney Samson) "Island metapoetics and beyond: introducing island poetics, Part II." *Island Studies Journal* 12.2, 2017. <https://doi.org/10.24043/isj.29>  
[peer reviewed]

A15

(mit Britta Hartmann, Ian Kinane, Johannes Riquet u. Barney Samson) "On sensing island spaces and the spatial practice of island-making: introducing island poetics, Part I." *Island Studies Journal* 12.2, 2017. <https://doi.org/10.24043/isj.28> [peer reviewed]

A14

„Towards an Ethics of Intercultural Misunderstandings“ in: *Primerjalna književnost* (Ljubljana) 40.2 2017, 109-122. [peer reviewed]

A13

„Die Grenze am Massaker-Fluss: Transmediale Textgräber der hispaniolischen Literaturen“ in: Febel, Gisela u. Ueckmann, Natascha (Hg.): *Une mémoire transmédiiale. Literatur und Film in der Karibik und ihrer Diaspora*. Berlin: Frank & Timme. 2017, 243-260.

A12

„'Une goutte de désert jetée à l'eau': The Creation of Islands and Mythology in Contemporary Caribbean Anglophone and Francophone Poetry“ in: Dautel, Katrin und Schödel, Kathrin (Hg.). *Insularity: Representations and constructions of small worlds*. Würzburg: Königshausen u. Neumann. 2016, 237–250.

A11

„38. Nissopoiesis: Wie Robinsone ihre Inseln erzählen“ in: Dünne, Jörg u. Mahler, Andreas (Hg.) *Handbuch Literatur & Raum*. Berlin/Boston: DeGruyter. 2015, 421-430.

A10

„Superhéroes y Nazis 'latinoamericanos'“ in: Hartwig, Susanne. *Culto del mal, cultura del mal. Realidad, virtualidad, representación*. Madrid: Iberoamericana. 2014, 169- 182.

A9

„Sapho's *Blaff de poisson* Followed by *Flan au coco* and a Bit of Slaver's Rum. The Fierce Questioning of the Purpose and Power of Fictional Caribbean Communion in Édouard Glissant's *Ormerod* and Fortuné

Chalumeau's *Désirade, ô Serpente!*“ in: Beushausen, Wiebke et. al. (Hg.): *Caribbean Food Cultures. Culinary Practices and Consumption in the Caribbean and Its Diasporas*. Bielefeld: transcript. 2014, 89-112.

A8

“Non tornò più’ Zafferanetta, novella postcoloniale” in: *Pirandelliana* 7/2013, 155-164. [peer reviewed]

A7

„Islands in Translation. Some Observations on Insular Homelands in Translation from the Mediterranean to the Caribbean“ in: *Civiltà del Mediterraneo* 23-24/2013, 191-209. [peer reviewed]

A6

„Geopoetics of the Island. Strategies against Iconic Isolation“ in: Mastronunzio, Marco und Italiano, Federico (Hg.): *Tra paesaggio e geopoetica. Studi di geo-grafia*. Mailland: Unicopli. 2011, 163-182.

A5

„Islas en el archipiélago“ in: Müller, Gesine et. al. (Hg.): *TransitAreas*. Berlin: edition tranvía / Verlag Walter Frey 2011, 242-251

A4

„Inseln wie wir. Insularität im Blickpunkt zeitgenössischer karibischer Migrationsliteratur“ in: Wilkens, Anna E. et. al. (Hg.): *Inseln und Archipele. Kulturelle Figuren des Insularen zwischen Isolation und Entgrenzung*. Bielefeld: transcript 2011, 245-264.

A3

„2666 Formen der Angst“ in: Ebert, Lisanne et. al. (Hg.): *Emotionale Grenzgänge. Konzeptionalisierungen von Liebe, Trauer und Angst in Sprache und Literatur*. Würzburg: Königshausen & Neumann 2010, 251-272.

A2

„Archipiélagos literarios“ in: Gómez, Liliana und Müller, Gesine (Hg.): *Relaciones Caribeñas. Entrecruzamientos de dos siglos. / Relations Caribéennes. Entrecroisements de deux siècles*. Frankfurt a.M. et.al.: Peter Lang 2010, 269-284.

A1

„Der Zauber der Grenze“ in: Becker, Lidia et.al. (Hg.): *Grenzgänger & Exzentriker. Beiträge zum XXV Forum Junge Romanistik in Trier (3.-6. Juni 2009)*. München: Martin Meidenbauer 2010, 175-195.

[i.E.]

„Translating the Marvellous“ Konferenzbeitrag auf der Bi-Annual Conference of the International Association of Inter-American Studies „Transnational Americas: Difference, Belonging, Identitarian Spaces“ im Panel V: „Space and Aesthetics in (Cultural) Identity“ in Essen am 11. November 2010.

„‘Come see my land’: Watching the tropical island paradise die in poetry“ Konferenzbeitrag in Zürich auf der internationalen Konferenz „Images of Identity“ am 25. September 2014.

„¡Islas fantásticas! Espacialidades insulares entre lo (neo-)fantástico y la posmodernidad en las obras de Adolfo Bioy Casares y Julio Cortázar“ Konferenzbeitrag auf der internationalen Konferenz „La narración entre lo fantástico y la posmodernidad. Simposio con motivo del centenario de nacimiento de Adolfo Bioy Casares y Julio Cortázar“ in München am 2. Dezember 2014.

„Donne Decolonized: The Sinking of the Island of Conviviality into the Mare Tenebrosum.“ Konferenzbeitrag auf der SOCARE Tagung in Hannover am 16. Oktober 2015.

„On the Phenomena of Opacity and Misunderstanding from a Decolonizing Perspective“ Konferenzbeitrag in Zürich auf der internationalen Konferenz „Shifting Grounds“ am 26. November 2016.

„Per Missverständnis zu neuem Verständnis: Lazarillo, Periquillo und Wangrin“ Konferenzbeitrag in Zürich auf dem XXXV Romanistentag | Sektion 6 „Transkulturationen des Pikaresken in den romanischsprachigen Literaturen Afrikas und Lateinamerikas“ am 09.10.2017.

„Clarity, Obscurity, Opacity: Ecology in Translation“ Konferenzbeitrag auf der Jahreskonferenz des IKT an der ÖAW in Wien, am 13.10.2017.

[verfügbar]

Artikel zu Derek Walcotts Dichtung: „If „poetry is an island“, what kind of island would it have to be? A missopoietic reading of insular and archipelagic landscapes“

Artikel zur *Carta de Jamaica* von Simón Bolívar: „Bolívar isleño. Aspectos de una geopoética americana“

Artikel zu Amara Lakhous‘ *Scontro di civiltà per un ascensore a piazza Vittorio*: „My South is not your South: On Amara Lakhous and the Clash of Civilizations“

### **Wissenschaftliche Rezensionen**

R1

„Ottmar Ette: ZusammenLebensWissen. List, Last und Lust literarischer Konvivenz im globalen Maßstab“  
in: *Iberoromania* 68/1 (Juli 2011), 84–88.

### **Journalistische Artikel**

J1

„Poesie der Insel. Karibische Literatur(en)“ in: *Kulturelemente*. Nr. 104, August 2012, 1-2.